

Исхакова Наиля Фяритовна

студентка

ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский)

федеральный университет»

г. Казань, Республика Татарстан

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГОВОРА НИЖЕГОРОДСКИХ ТАТАР

Аннотация: в данной статье рассмотрен язык нижегородских татар. Автором представлены тематические группы лексических диалектизмов.

Ключевые слова: татары, нижегородские татары, говор, Сафаджай, лексические диалектизмы.

На Земле насчитывается около семи миллионов татар, 5 300 000 из них живут в России, а в Нижегородской области, откуда я родом, татар насчитывается 44 тысячи. Их называют «Нижегородскими татарами» или же «Сергачскими мишарами».

Сафаджай (Красная Горка) – одно из самых больших сёл Нижегородской области. Насчёт истории села можно узнать из летописи, которые называются «Сафаджайские тетради». По этим записям можно сказать, что село было основано в 1451 году. Первые жители переселились сюда из Астраханских краёв. На сегодняшний день население Сафаджая насчитывает около 2000 человек. Сельчане издавна занимаются скотоводством, бортничеством, шитьём, строительством. Образ жизни сафаджайцев, непременно, отражается и в их говоре.

Говор здешних татар своеобразен. Он сильно отличается от литературного татарского языка. Лексические диалектизмы этого говора можно разделить на лексические, семантические и этнографические.

Лексические диалектизмы можно разделить на несколько тематических групп:

1. Диалектизмы, связанные с повседневным бытом: *былдыр* – лестница, *шүре* – катушка, *кычурдык* – кухня, *идэн асты* – подвал, *түндәк* – стул, *шип* – гвоздь, *ястын* – подушка, *цәне* – ткань, *цәлемцәк* – качели, *скәмгә* – скамейка,

элеңгө – занавеска, чашпау – лента, қабылдық – балдахин, терләм – лоскутное одеяло, киңү – деревянный мостик, қычатна -четверг, атнарас – суббота, пиңәт – фантик, қалак – ракетка, ңеңекай – осколки фарфоровой посуды, кериән – помада, ңулекмәле кие – колодец-журавль и др.

2. Названия посуды: гальник – чайник, ңарка -глубокая тарелка, йәлпәк – не-глубокая посуда, күпү – половник, дұстыған – ковш, и др.

3. Названия блюд: қәрмәз – соты, ңумар – название супа с кефиром, казы – конская колбаса, ңеңек – оладьи, құптермә -название блюда, похожего на лепёшку, умак – булочка без начинки, йәймә – лепёшка, сугым – мясо лошади и др.

4. Одежда: ыркача – рукавица, қәпәң – тюбетейка, ышилик – ботинок, япма – фартук, барига – варежка, петү – бусы и др.

5. Названия животных, птиц и насекомых: алаша – лошадь, тәвә – верблюд, қуцкар – баран, қычықай -ягнёнок, қагау – коршун, сугали – червяк, патяқай – божья коровка, ғұрмәкә – паук, мурта – пчела, қымари – комар и др.

6. Слова, связанные с традициями: ныжы, тубал, қушкатлама, башикода, килемшү, кодалый, бәбәй ңәе, акса салу, маңгай кую, япма бәләтү

7. Названия растений: үгез қүзе – шиповник, қеңеркән -крапива, нәркәмәс – полынь, әқәлә – жёлудь, қарагат – смородина, ғарабдай -гречка, паңғы – гриб, былекай – почки дерева, қырмауык – репейник и др.

8. Слова, связанные с организмом, строением тела человека: сырхау – большой, пәең – корочка на голове у младенцев, қытқылдау – икота, бунь – шея, су-ляпай – левша, цырай -лицо (морда), тимрәү – лишай, су ңәңгә – ветрянка.

9. Имена прилагательные и наречия: юń – дёшево, бұрсыған – рыхлый, шибык – тиз, ядау – ябык, ңәлпәрәмә – вдребезги, аппару – полностью.

10. Глаголы: қүзектерергә – сглазить, сыйдырырга – ударить, зырылдарга – дрожать, ңүлегергә – споткнуться, йотызырга – поперхнуться, тугаерга – наесться, аңызырга – проголодаться, абдырарга – торопиться, ирегергә – соскучиться, йидәргә – устать, юләргә – шить, ңыбалырга – запутаться и др.

Как видно из приведённых примеров, язык нижегородских татар весьма своеобразен. Он сильно отличается от литературного татарского языка. Далее эту тему можно продолжить, рассматривая фонетические и морфологические особенности Сергачского говора западного диалекта татарского языка.

Список литературы

1. Баязитова Ф.С. Татар-мишәр рухи мирасы: гайлә-көнкүреш, йола терминологиясе hәм фольклор. – Саранск: Татарская газета, 2003. – 288 б.
2. Татар халық сөйләшләре: Ике китапта: Икенче китап / Т23 Ф.С. Баязитова, Д.Б. Рамазанова, Т.Х. Хайретдинаева h.б. – Казан: Мәгариф, 2008. – 463 б.